

BIBLIOTECA POPULAR LATINOAMERICANA Y DEL CARIBE
Bases para la formulación del proyecto editorial

PRESENTACION

El Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina y el Caribe -CERLALC- pone a consideración de los Señores Ministros de Cultura de la Región, el presente documento, en cumplimiento de la solicitud de los Señores Presidentes del Mecanismo Permanentes de Consulta y Concertación Política, de formular un prediseño para un proyecto multinacional de edición y publicación de una Biblioteca Popular Latinoamericana y del Caribe.

Antecedentes de Referencia al Proyecto

Para su elaboración se partió de una consulta del director del CERLALC al Gobierno de Venezuela y a las directivas de la Biblioteca Ayacucho experiencia base para la formulación del proyecto. Las directivas de la Biblioteca Ayacucho proponen la edición de una colección de 12 títulos denominada " Textos Claves" seleccionados de su catálogo editorial.

Por vía informativa se señala que la editorial Hispamérica de Buenos Aires realizó ediciones populares de una selección de la misma colección Ayacucho, que circuía en kioscos y puntos de venta de la capital.

Actualmente se encuentran en curso convenios y acuerdos multinacionales de coedición como la Colección de Archivos Nacionales y Ediciones Críticas y los proyectos patrocinados por UNESCO en coediciones con Siglo XXI sobre temáticas de arquitectura, literatura artes del espectáculo, a más de la proyectada Historia de América Latina de la UNESCO.

Paralelamente y por iniciativa de editoriales privadas de España se impulsan proyectos editoriales sobre América y las relaciones con Europa tales como el Grupo Editorial Quinto Centenario y otros acuerdos editoriales en proceso como la colección de narrativa La Generación de 1992 (editoriales de México, Argentina y Colombia) y el proyecto interamericano Biblioteca Americana propuesta por el Grupo Editorial Santillana.

Las Comisiones Nacionales del Quinto Centenario no han a la fecha previsto coediciones de cobertura multinacional y se han restringido a planes editoriales nacionales.

Alcance del Proyecto

Este proyecto editorial de la Biblioteca Popular Latinoamericana y del Caribe de realizarse se constituiría en una de las contribuciones culturales más valiosas de los Estados de la Región a las sociedades latinoamericanas para 1992.

El documento formulado por el CERLALC es una primera aproximación al diseño de un proyecto editorial que hace énfasis en aspectos metodológicos, estrategias editoriales y formas de financiación.

Por lo heterogéneo de la estructura demográfica de la región y los diferentes niveles educativos y de comprensión de lectura, el CERLALC propone que la Biblioteca Popular Latinoamericana y del Caribe se edite en diversas colecciones que podrían editarse simultáneamente en los países involucrados en el proyecto.

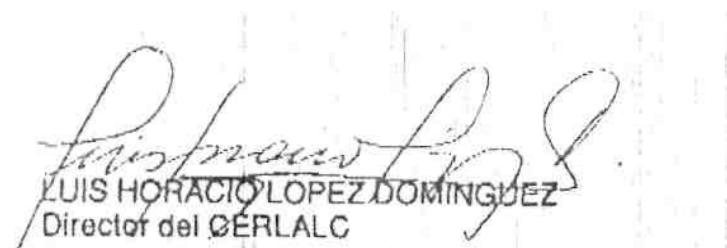
Diversas editoriales de latinoamerica y de Europa tienen en sus catálogos de libros en circulación algunas obras panorámicas y títulos de actores latinoamericanos que podrían se la base para establecer un repertorio editorial con miras a una selección para el diseño de un plan de coediciones.

En este caso se concertarían acuerdos sobre derechos de autor, suministro da fotolitos y otros aspectos. Como otra alternativa para el diseño del plan editorial y para homologar presentación y temáticas se pensaría en un diseño inicial y preparación de originales.

Tanto el diseño del plan editorial como la preparación de fotolitos y procesos de impresión puede concertarse mediante una regionalización. Para formalizar los aspectos de coedición y financiación se considera estratégico establecer un acuerdo multinacional con la empresa privada, ministerios de cultura, editoriales oficiales.

A la luz de las consideraciones y antecedentes anteriores el documento preparado por el CERLALC se limita a los aspectos estratégicos de viabilidad de la iniciativa, manifestando la disposición de continuar colaborando en su desarrollo.

Bogotá, enero de 1990



LUIS HORACIO LOPEZ DOMINGUEZ
Director del CERLALC

CENTRO REGIONAL PARA EL FOMENTO DEL
LIBRO EN AMERICA LATINA Y EL CARIBE
Al servicio de las ciencias, las artes y las técnicas del libro

BIBLIOTECA POPULAR LATINOAMERICANA Y DEL CARIBE
Bases para la Producción editorial

1. JUSTIFICACION DEL PROYECTO EDITORIAL

Por iniciativa de los países miembros del Mecanismo Permanente de Consulta y Concertación Política, se encomendó al Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina y el Caribe, CERLALC, el estudio y diseño de un programa de ediciones populares de autores de la región, con base en experiencias afines a la Biblioteca Ayacucho de Venezuela y que se denominará Biblioteca Popular Latinoamericana y del Caribe.

Este proyecto es una respuesta al limitado conocimiento e información que los pueblos de la Región tienen de sus propias realidades sociales, políticas y culturales. A la vez es el reconocimiento al valor estratégico del libro, como vehículo transmisor del conocimiento intercultural y de la ampliación de la visión del mundo entre los lectores.

Si bien existen experiencias nacionales como la ya mencionada Biblioteca Ayacucho en Venezuela, se desarrollan coediciones como la impulsada por el CERLALC y la UNESCO: "Coedición para niños y jóvenes de América Latina" o la colección "Archivos de Ediciones Críticas" que publica los Clásicos de la Literatura Latinoamericana del Siglo XX; sin embargo, no se ha estimulado aún un proyecto que en su financiación, plan editorial y cobertura de distribución, tenga una dimensión auténticamente latinoamericana. Por el contrario a pesar del desarrollo de la industria editorial y las artes gráficas en Latinoamérica la producción de obras panorámicas sigue siendo limitada.

La Biblioteca Popular Latinoamericana pensada como un proyecto que se corresponda con la limitada situación económica actual de los países, está identificada por metas realistas, costos factibles, dados por una economía de escala y unas características modestas en la presentación de las obras.

Por último, para la formulación de una estrategia de financiación, producción y distribución se señalan algunas pautas que involucren diferentes sectores nacionales y transnacionales, mediante la capacidad de convocatoria y voluntad política de los Estados participantes en el proyecto.

2. OBJETIVOS GENERALES DEL PROYECTO EDITORIAL

- A. Diseñar un programa de ediciones de libros latinoamericanos, de buena calidad y precio accesible a la población de ingresos reducidos.
- B. Desarrollar un programa de coediciones que permita el trabajo colectivo multinacional que a su vez favorezca la interconexión horizontal entre los países que intervienen en el proyecto editorial.
- C. Iniciar un proyecto piloto que servirá de base como proceso educativo para la interacción entre los sectores de la producción editorial, tanto estatales como privados, de diversos países de la región y como actividades de formación y capacitación en los campos específicos del proyecto.

CENTRO REGIONAL PARA EL FOMENTO
DEL LIBRO EN AMERICA LATINA
Y EL CARIBE

- D. Publicar un fondo bibliográfico compuesto por obras de diferentes géneros de la literatura latinoamericana.
- E. Introducir diversos grupos de lectores de los países participantes en el proyecto editorial en un repertorio de autores latinoamericanos y fomentar así un proceso de acercamiento e integración cultural a través del libro.
- F. Favorecer con este proyecto la puesta en marcha de mecanismos que estimulen un Mercado Común Latinoamericano del Libro y la mas amplia circulación de los bienes culturales, educativos y científicos en latinoamerica.
- G. Fomentar el hábito de la lectura entre los mas amplios sectores de la población y el conocimiento de los pueblos latinoamericanos.
- H. Estimular la promoción de la lectura mediante la dotación de la Biblioteca Popular a los sistemas y redes de bibliotecas públicas y escolares, así como de los centros comunitarios de promoción cultural de los países latinoamericanos.

3. DESCRIPCION SUSTANTIVA DEL PROYECTO EDITORIAL

3.1. El proyecto editorial

Con el patrocinio de los países del Mecanismo Permanente de Consulta y Concertación Política se trata de desarrollar un plan editorial de obras sobre latinoamérica y de autores de la Región, que den una visión amplia y representativa de las realidades políticas, sociales y culturales de los países y de la producción literaria de autores latinoamericanos.

En consideración a los diferentes grupos de edad de la población, sus niveles educativos y de comprensión de lectura se prevé un plan editorial formado por varias colecciones: infantil, juvenil, clásicos latinoamericanos y obra contemporánea. Eventualmente para invidentes una selección de títulos, impresos en Braille.

Se prevé que las obras que Integren la Biblioteca Popular Latinoamericana sean Populares en varios sentidos: por lo accesibles a amplios sectores de la población, marginados tradicionalmente del libro y la lectura; por la presentación, temática y contenidos generales; por su diseño editorial y costo final, y por los temas y tratamiento de los mismos. Por los sistemas de promoción y distribución entre los países participantes en este proyecto editorial se busca que primordialmente llegue a los sectores urbanos mas desprotegidos de los bienes y servicios culturales tradicionales como son el libro y la lectura sobre temáticas nuestras.

La extensión de cada título, las características tipográficas, papel y terminado, buscan un producto final, modesto pero digno y de costos accesibles a presupuestos familiares con salarios mínimos promedios en cada país. Para ello se requiere de un tiraje y una producción de escala mediante reimpressiones que abaraten los costos finales.

La financiación del proyecto editorial en forma corporativa y multilateral, con el concurso del sector oficial y la empresa privada, permitirá una viabilidad financiera que responda a las condiciones económicas actuales de los países de la región y se apoye en la capacidad de producción editorial instalada por país.

CENTRO REGIONAL PARA EL FOMENTO
DEL LIBRO EN AMERICA LATINA
Y EL CARIBE

Las metas previstas permitirán con un cronograma ajustado de 40 meses resultados de producción y distribución para un volumen total de 56 títulos al finalizar 1992.

Se intenta lograr la producción, distribución y difusión de una colección de obras en los siguientes géneros:

1. Clásicas o de textos clave (de autores de cada país)
2. Autores contemporáneos
3. Literatura Infantil.
4. Literatura Juvenil.

3.2. Presentación Editorial

Considerando la población destino de la colección propuesta se sugiere la edición de libros bien presentados editorialmente, sin elementos que eleven innecesariamente su costo. Sus características serían las siguientes:

Formato Básico

Tamaño: 24 cm. x 16.5 cms refilado

Sin solapas

Paginaje: Clásicos y Autores Contemporáneos	250 pag. aprox.
Literatura Infantil	120 pag. aprox.
Literatura Juvenil	150 pag. aprox.

Carátula: Cartulina 250 grs, impresa a 4 tintas

Interior: papel bond 75 grms.

Encuadernación: Rústica cosida o pegada al lomo, utilizando productos tropicalizados.

3.3. Alternativas de producción editorial por colecciones:

Se sugiere comenzar la labor considerando las siguientes opciones:

- A) Clásicos:
1 título por país (total 7 títulos)
Autores contemporáneos representativos: un título por país (total 7 títulos)
Literatura infantil: 1 título por país (total 7 títulos)
Literatura Juvenil: " " " "
Para un total de 28 títulos
Circulación: 1 título quincenal
- B) Clásicos:
2 títulos por país (total 14 títulos)
Autores Contemporáneos representativos: dos títulos por país (total 14 títulos)
Literatura Infantil: 2 títulos por país (total 14 títulos)
Literatura Juvenil: " " " "
Para un total de 56 títulos
Circulación: 1 título semanal

Considerando que cada título de cada género de cada país debe distribuirse en todos los demás países integrantes del proyecto, se estima que las tiradas deben ser de 20.000 a 30.000 ejemplares por título.

CENTRO REGIONAL PARA EL FOMENTO
DEL LIBRO EN AMERICA LATINA
Y EL CARIBE

En esta forma en cada país circularían no solamente los títulos nacionales sino los títulos de los restantes 6 países. Es decir, de escogerse la opción A circularían 28 títulos en cada país y si se escogiera la opción B, 56 títulos.

El número total de ejemplares, según la opción y tirada, la circulación sería:

OPCION A

28 títulos de 20.000 ejemplares por título para un total de 560.000 ejemplares en la región

28 títulos de 30.000 ejemplares por título para un total de 840.000 ejemplares en la región.

OPCION B

56 títulos de 20.000 ejemplares por título para un total de 1.120.000 ejemplares en la región.

56 títulos de 30.000 ejemplares por título para un total de 1.680.000 ejemplares en la región.

Para lograr el impacto deseado se pondrían simultáneamente en circulación los libros en todos los países.

4. PRODUCCION CORPORATIVA

Este proyecto intenta la integración entre la industria editorial privada y sectores culturales productivos de los gobiernos para lograr una verdadera concertación de intereses nacionales y de la región latinoamericana.

El proyecto y su ejecución constituyen la primera fase de un programa permanente de cooperación e interacción cultural entre los países miembros del Grupo de los Ocho y abierta a la adhesión del resto de países de la región.

5. METODOLOGIA, ACCIONES Y CRONOGRAMA

La implementación de este proyecto requiere una serie de decisiones iniciales y una posterior interrelación de factores técnicos y económicos que hagan viable la consecución de los objetivos planteados.

A continuación y en forma esquemática se enumeran los procesos que darían curso al desarrollo del proyecto editorial:

- A. Decisión inicial emanada de la Reunión de Ministros de Cultura del Grupo de los Ocho en la que se aprueba el proyecto, (enero, 1990)
- B. En la mencionada Reunión se deberá designar la institución encargada de ejecutar el proyecto y las entidades por países responsables de la financiación y coordinación.
- C. La institución designada para orientar el proyecto, convocará un Comité de Coordinación integrado por los 7 coordinadores nacionales designados por los respectivos países y un representante de dicha institución. De esta reunión saldrán los lineamientos básicos para la implementación del proyecto. Establecidos los

CENTRO REGIONAL PARA EL FOMENTO
DEL LIBRO EN AMERICA LATINA
Y EL CARIBE

parámetros para la ejecución de este, los Coordinadores Nacionales harán la labor de selección de los coeditores de cada país que a su vez integrarán el Comité Editorial y a través de quienes estará representado tanto el Estado como la empresa editorial privada.

- D. Reunión del Comité Editorial. Este Comité estaría integrado por dos coeditores por país (uno privado y uno de sector público), un representante del Comité Coordinador (cargo rotativo) y la institución encargada de la dirección del proyecto. La agenda de esta reunión contemplará aspectos técnicos y financieros previamente establecidos por el Comité Coordinador. En esta reunión se definirán fondos bibliográficos a editar, centros de producción y mecanismos de promoción y distribución.
- E. Tanto el Comité Coordinador como el Comité Editorial podrían contratar las asesorías que consideren necesarias para el mejor desempeño de su labor. Asimismo podrá conformarse un Comité Editorial Asesor que funcione en el país sede de la institución encargada del proyecto.

F. CRONOGRAMA

1990

Enero

- Reunión de Ministros de cultura; examen de la propuesta de CERLALC y pronunciamiento al respecto.
- Designación de la entidad encargada del proyecto.

Feb/abril

- Entidad encargada formula consultas y elabora documentos de trabajo
- Designación de los coordinadores nacionales del proyecto por parte de los gobiernos del grupo de los ocho.

Mayo:

- Reunión del Comité de Coordinación para la formulación del plan estratégico y diseño de un documento de acuerdo multilateral para la producción de la Biblioteca Popular Latinoamericana.
- Designación de los Integrantes del Comité Editorial.

Julio:

- Reunión del Comité Editorial.

Nov.:

- Publicación de un título por colección de pauta editorial

1991

- Implementación del proyecto.
- Ejecución de los planes editoriales
- Desarrollo de la primera etapa del plan editorial. Primera serie de 28 títulos

1992

- Acopio y distribución de la producción en los centros designados en cada país.
- Producción de la segunda serie para un total de 50 títulos
- Distribución y venta

CENTRO REGIONAL PARA EL FOMENTO
DEL LIBRO EN AMERICA LATINA
Y EL CARIBE

6. PRESUPUESTO TENTATIVO

A. Etapa de diseño de estrategia editorial.

Preparación de documentos y consultas. Realización de la Reunión de Coordinadores.	10.000
Preparación de instrumentos metodológicos, jurídicos y técnicos	6. 000
Reunión del Comité Editorial (1990)	20.000
Segunda Reunión del Comité Editorial (1991).	20.000
Insumos para la coordinación protempore del proyecto (Comunicaciones, papelería, secretaría, personal de apoyo, portes e imprevistos).	10.000

66.000

B. Costos de producción estimados.
(en US\$ dólares de EEUU)

OPCION A	20.000 Ejemplares	30.000 Ejemplares
7 títulos libros para niños US\$ 1.0 x libro	US\$ 140.000	US\$ 260.000
7 títulos libros para jóvenes US\$ 1.0 x libro	US\$ 140.000	US\$ 260.000
7 títulos clásicos US\$ 1.5 x libro	US\$ 210.000	US\$ 330.000
7 títulos contemporáneos US\$ 1.5 x libro	US\$ 210.000	US\$ 330.000
	US\$ 700.000	US\$ 1.180.000
Para un total de ejemplares	480.000	720.000

CENTRO REGIONAL PARA EL FOMENTO
DEL LIBRO EN AMERICA LATINAY EL
CARIBE

OPCION B	20.000 Ejemplares	30.000 Ejemplares
14 títulos libros para niños US\$ 1.0 x libro	US\$ 280.000	US\$ 420.000
14 títulos libros para Jóvenes US\$1.0 x libro	US\$ 280.000	US\$ 420.000
14 clásicos US\$ 1.0 x libro	US\$ 420.000	US\$ 630.000
14 Contemporáneos US\$ 1.0 x libro.	US\$ 420.000	US\$ 630.000
	<u>US\$ 1.400.006</u>	<u>US\$ 2.100.000</u>
Para un total de Ejemplares	960.000	1.140.000

C. Costos tentativos de Promoción y Distribución (1991-1992)

Costos de transporte	A Transportar (6/7 partes)	Costo Unit. (US\$)	Costo total (US \$)
Opción A (20.000 ej. x título) 560.000 ejemp.	480.000	0.20	96.000
Opción A (30.000 ej. x título) 840.000 ejemp,	720.000	0.20	144.000
Opción B (20.000 ej. x título) 1.120.000 ejemp.	960.000	0.20	192.000
Opción B (30.000 ej. x título) 1.680.000 ejemp.	1.140.000	0.20	228.00

7. PROMOCION, DISTRIBUCION Y TASA DE RETORNO

Se sugiere que los costos de promoción sean asumidos por la empresa encargada de la distribución. Se hace esta sugerencia bajo la premisa de que los libros objeto de este proyecto serán vendidos al público a precios razonables que serán fijados oportunamente entre el Comité Editorial y los distribuidores.

Si se decidiera que una parte de la producción sea distribuida en forma gratuita, los costos de estos materiales deberán ser absorbidos por el proyecto o ser cargados a los ejemplares restantes destinados a la venta. Se hace esta consideración con miras a lograr

que el proyecto pueda ser rentable y los fondos recuperados sean nuevamente destinados a una continuación futura del mismo.

8. ESTRATEGIA FINANCIERA

Para ser viable la realización del proyecto editorial como se ha formulado, se requiere de una estrategia financiera de carácter corporativo que haga posible que los costos de las publicaciones de la Biblioteca Popular Latinoamericana no sean asumidos exclusivamente con los recursos de los gobiernos.

Ello se asegura mediante una concertación multilateral, expresada en acuerdos de coedición entre los sectores estatales, organismos internacionales de cooperación, empresas editoriales públicas y privadas, industria papeleras y de las artes gráficas, así como los socios exclusivamente financieros.

Definidas las magnitudes de la producción editorial y tiempos de ejecución del proyecto se hace necesario establecer un repertorio de entidades contribuyentes al desarrollo del proyecto.

A modo de ilustración y teniendo en consideración algunas de las experiencias nacionales en la región, se enumeran algunos sectores y entidades que podrían ser interesadas en el patrocinio conjunto de la Biblioteca o de colecciones.

Eventualmente puede explorarse la modalidad de patrocinio de títulos individuales, mediante créditos o pautas publicitarias, en especial del sector productivo de iniciativa privada. En el caso de empresas afines al universo editorial podrían canalizarse donaciones o aportes en insumos y servicios, provenientes de la región o del exterior (empresas papeleras, fotomecánicas, artes gráficas, etc).

Corresponde al gobierno de cada país definir e identificar:

- a) Fuentes de patrocinio estatal entre las que se identifican bancos centrales o emisores; fondos de promoción de la cultura; empresas nacionales de telecomunicaciones; empresas editoriales oficiales o imprentas nacionales y similares; sociedades de economía mixta vinculadas al fomento editorial.
- b) Vinculación de la empresa privada por intermedio de: aportes de industrias papeleras o de distribución de papel; industrias editoriales papeleras y de las artes gráficas; circuitos comerciales de distribución y puntos de venta de libros y medios impresos.
- c) Aportes de organismos gubernamentales y no gubernamentales de cooperación; latinoamericanos, de Naciones Unidas y subregionales. Agencias de cooperación bilateral y organismos regionales tales como Comunidad Económica Europea, Alemania, España y Japón.

CONSIDERACIONES FINALES

Corresponde a los organismos de coordinación y gestión que acuerden los países miembros del Grupo de los Ocho para el desarrollo de este proyecto editorial dosificar y canalizar los recursos financieros y técnicos necesarios para su ejecución.

CENTRO REGIONAL PARA EL FOMENTO
DEL LIBRO EN AMERICA LATINA
Y EL CARIBE

Se aspira a que se encuentre en pleno desarrollo en 1992 y coincida con los festejos del V Centenario, como una contribución al propio conocimiento del continente americano por sus pobladores.

A consideración de:

Los Señores Ministros de Cultura de los Países del Mecanismo Permanente de Consulta y Concertación Política.

Bogotá, enero de 1990